Having trouble viewing this email? Click here

Western Region Interpreter Education Center Introduction

Director: Pauline Annarino
El Camino College
annarinopg@gmail.com

Project Coordinator: CM Hall
Western Oregon University
hallcm@wou.edu

WRIEC is a collaborative endeavor of Western Oregon University and El Camino College and a member of the National Consortium of Interpreter Education Centers (NCIEC).
www.interpretereducation.org

In This Issue
Health Care Training in Long Beach
Institute for Legal Interpreting
Lending Library Resources Available
Pacific Rim Engagement
Sponsor a Guam/Saipan Interpreter

Join Our Mailing List!
Western Region Interpreter Education Center Newsletter

We are excited to bring you our first updated e-newsletter. Here we will share with you updates on our regional work as well as information from our partner centers within the National Consortium of Interpreter Education Centers. You can always read more about our work on our website, www.wou.edu/wriec

Registration Open Now for a Health Care Interpreter Training Intensive

January 13-15, 2012 in Long Beach, CA
Presenters:
Lori Whynot, MA, CI, CT, SC:L and Todd Agan, CI/CT, TX Level IV
Click for more information here

For working interpreters in the Western Region:
AK, WA, OR, CA, ID, NV, AZ, HI, Guam, Saipan, or American Samoa.

News from our Partners:

Institute for Legal Interpreting

The Institute for Legal Interpreting (ILI) is a 4 day training event for interpreters working within the legal setting. This conference will explore the intersection between legal and healthcare interpreting, contemporary research and implications for interpreting practice.

To learn more about this conference, please visit the Institute for Legal Interpreting webpage (http://www.unco.edu/marie/institute_for_legal_interpreting.html), or download the flyer here

Hosted by:
Mid-America Regional Interpreter Education Center,
UNC-Distance Opportunities for Interpreter Training Center,
CATIE Center at St. Catherine University, and
RID Legal Interpreter Member Section

Lending Library Available
The Western Region Interpreter Education Center Lending Library has just

Pacific Rim Engagement

Since the spring of 2010, the Western Region Interpreter Education Center has been actively engaged in providing interpreter education and training to elevate the skills and status of the interpreters on Guam and Saipan. These interpreters primarily work in the educational settings but also with vocational rehabilitation clients and Deaf and Hard of Hearing community members. Because these territories are so removed from the Mainland, access to technology and diverse Deaf individuals provides a unique challenge. The Western Region Interpreter Education Center staff has been working to best support their professional development and provide resources to this island community and its neighbors. Cheryl Davis has met with rehabilitation counselors, presenting on assistive listening devices, CM Hall has presented several workshops and intensive trainings for these educational interpreters--covering topics such as team interpreting, ethics and decision-making, EIPA domains and competencies, discourse mapping, and assisting the interpreters overall with their comfort with online technology. Additionally, on Guam, WRIEC has met with over 30 members of the adult Deaf community and has visited the elementary, middle and high school mainstream settings to better understand what their educational interpreters experience in the classroom.
been updated! It is now easier than ever before to look up the resources you are interested in. There are also over 60 new additions to the library! We now have...

- DVD: A to Z: ABC Stories in ASL by Ben Bahan and Ben Jarashow; Dawn Pictures
- DVD: Audism Unveiled Dawn Sign Press
- DVD: Educational Interpreting Practice DVD: Elementary Level Boys Town National Research Hospital
- DVD: Educational Interpreting Practice DVD: Elementary Level - PSE Boys Town National Research Hospital
- DVD: Educational Interpreting Practice DVD: Secondary Level Boys Town National Research Hospital
- DVD: Educational Interpreting Practice DVD: Secondary Level - PSE Boys Town National Research Hospital
- DVD: Just a Pair of Hands: The Stories of Lillian Beard Treehouse Video
- DVD: The Lives of Deaf Mexicans: Struggle and Success by Margarita Mucino Adams; Dawn Pictures
- DVD: X-treme ASL Deaflybuzz Production
- CD-ROM: Classifiers: A Closer Look by Patricia Lessard; Treehouse Video
- DVD and Book: CDI Sample Written Test Package RID Publications
- DVD and Book: Number Signs for Everyone by Cinnie MacDougall: DawnSign Press
- DVD and Book: Signing Naturally: Student Workbook Units 1-6 by Cheri Smith, Ella Mae Lentz, and Ken Mikos; DawnSign Press
- DVD and Book: Signing Naturally: Student Workbook Units 7-12 by Cheri Smith, Ella Mae Lentz, and Ken Mikos; DawnSign Press
- DVD and Book: Signing Naturally: Student Workbook Level Three by Cheri Smith, Ella Mae Lentz, and Ken Mikos; DawnSign Press
- DVD and Book: The Hidden Treasure of Black ASL: Its History and Structure by C. McCaskill, Lucas, R. Bayley, and J. HIl
- Book: Establishing a Freelance Interpretation Business by Tammera J. Richards; Butte Publications, Inc.
- Book: The Mentor’s Companion by Patty Gordon & Mari Magler; RID Publications
- Book: Team Interpreting by Jack Hoza; RID Publications
- Book: Topics in Signed Language Interpreting by Terry Janzen; John Benjamins Publishing Company

--just to name a few of our exciting new materials!

The Lending Library includes more than 400 DVDs, CD-ROMs, videotapes, and books which can be used for skills development practice or to learn more about Deaf Culture, American Sign Language (ASL), interpreting, and ASL Linguistics.

The Lending Library Catalog is available here

Guam interpreters are challenged with the longtime absence of a distinguished job title as ‘interpreter.’ The lack of this title puts Guam far behind their Mainland interpreter counterparts.

We are optimistic about building stronger relationships and being a support to these interpreters as they work to build their ASL and interpreting skills.

Sponsor a Guam/Saipan Interpreter to attend RID Region V in Hawaii!

For our interpreter colleagues on Guam and Saipan, the Region V RID Conference in Hawaii in June of 2012 is the closest they will likely ever get to attending a professional development conference.

I have learned so much about my own privileges and blessings as a result of working with our colleagues there. I’ve gained an increased sense of humility and respect for what they are able to do with the little access to resources they have.

I am requesting your consideration of funding to help the dozen interpreters working on these two islands in their efforts to attend this conference.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Cost Item</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Flight from Guam or Saipan to Hawaii</td>
<td>$1650</td>
</tr>
<tr>
<td>Hotel (w/taxes, with 2 ppl/rm for 5 nights)</td>
<td>$450</td>
</tr>
<tr>
<td>Registration</td>
<td>$225</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>$2325</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Getting a chance to network at a professional conference and be treated with respect as interpreters: PRICELESS.

Thank you to Idaho RID for your early support and fundraising efforts to support a Saipan interpreter!

If you are interested in supporting this initiative, please contact hallcm@wou.edu or your local RID chapter president.
address, e-mail, the title and code to the item(s) you are checking out. Please also enclose $5 for S&H for every 2 items borrowed.

For more on the Lending Library, email hallcm@wou.edu.